

# CONTENTS

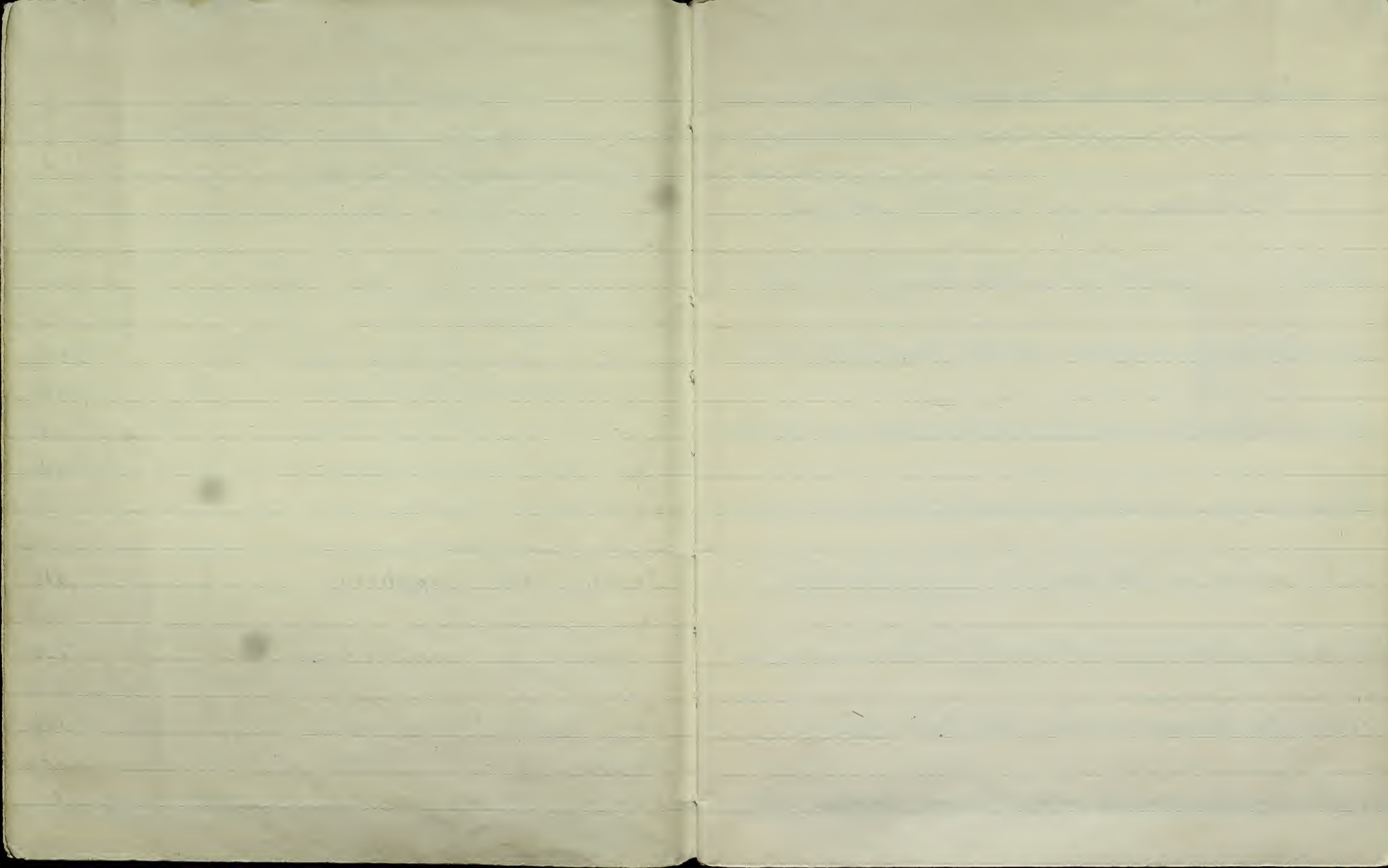
	(Fig.)	Scripture	Page
God Proves Abraham's Faith			4
Moses' Birth and Growth	22		14
Moses' Call	28-31		28
Pharoah Hardens His Heart	32		36
The Passover Lamb	33		44
Israel's Exodus From Egypt	34		48
Crossing the Red Sea	35		54
Israel's Journey to Sina	36		64
The Ten Commandments	37		72
Israel's Fall	38		92
God's Tent	39		100
Ananias and Sapphira			116
Moses' Death	45		124
Joshua Divides Coanan to Israel			132
Gideon			150
The Twelve Spies			174
Psalms 23			184
Psalms 51:1-4 (from Heb.)			188

7 7/4 x 6 1/4

8 1/8 x 7

7 x 8 1/2





4.  
God Proves Abraham's Faith

When Isaac grew up, God proved Abraham saying, go with this your only son whom you love to the mountain in the country of Moriah that I will show you (and) there sacrifice a sacrifice. And Abraham having arisen in the early morning loaded his donkey. Having cut wood for the sacrifice, he went to the mountain God told him of with his two servants and his son Isaac.

5.  
yelli abraham imana yidixine.

isHag yenebe ged yelli  
abrahamax, tama keHento isi inki  
'badalih tama anu kuaybulue moreyat  
bad'oh koma tedeh amalle Hararta  
sadaga isiddig yeh yidixine. abrahamle:  
maHal uguteh isi danan yerre.  
sadagah takke baHo yifillideh iselible:  
isi lamma Dasbentit ke isi 'bada  
isHag tama yelli ake koma fan yede.



On the third day Abraham saw that mountain from far. Then he said to his servants, "Until I and Isaac return to you from making prayer on that mountain, wait for us here with the donkeys." Since he considered God <sup>was</sup> to be able to raise him up from among the dead ones, he loaded the wood on Isaac, he taking the fire and knife, the two went on together.

And Isaac said, "Father, the fire and wood

abraham maddaHit lelleO ama  
koma wabe'naKO yuble. toyk serrah ama  
iSi 'Dasbenik, yo ke isHag to komak  
doba abneh sinal galthnam fan ta  
Heralih talle noh suga ake. yelli  
rabe marako na: uguso debam  
yellHesebemhi sabbatah kinne tama  
batto isHagal yerre gira ke romi  
iSch yuygudeh lammax inkid yeden.  
isHagle:, abba, gira ke batto tay kinna

are these but the lamb for the sacrifice,  
where is it?" And Abraham said to him,  
"my son, the sacrifice lamb God Himself  
will give us (see to us)." When they reached  
the place of which God had told them,  
Abraham made an altar there. Having  
put the wood on it, having tied Isaac, he  
put him lying on the wood ~~to~~ the altar  
he had arranged. Then to slay his son he  
put forth his hand and took up the knife.

9.  
tama sadagah yanne Didoytile: awla  
yane? yedHe. abrahamle: , yibadi  
sadagat Didoyta yelli iSeh noh yable  
ak yedHe. tama yelli akah woriSerke  
guten ged abraham amal sola abe.  
bukal batto akhayehle: iShag yudueh  
tama yeymede solah ke battoh bukal  
Dadah haye. toyk serrahle: iSi 'bada  
yarHado iSi gaba <sup>idoyet</sup> did'ieh romi  
yiygude. toyk serrah yellih malayka



Then God's angel called him from heaven. "Abraham,  
Abraham, don't put your hand near this  
little boy. Now I know that you fear God  
even unto not causing your only son to remain,"  
he said.

When Abraham looked behind him  
he saw a ram in the trees caught by his  
horns. Having taken this he burned a  
burnt sacrifice in place of his son.

The angel of God again spoke to him

Varanko akah delem te, abraham  
abraham, tama dandawka isi gaba  
kab misin. yoyyah ayek isi inki 'bada  
mirabisi nito yellako ma ssi tamle:  
ka:do edege ake.

abraham isi Dadal yulle gedle:  
garabad isi gasusuh yimdibbide  
maru yulle. ama tia beh isi 'badih  
iddad Hararta sadagah Hararise.  
‡ tama yellih malayxa mallamih

and said this, "God, by Himself having said  
 this swear, - 'since you have obeyed my  
 command from your sud all countries'  
 peoples will be the blessed ones. And  
 Abraham returned with his servants.  
 And together they came down to Beersheba.

elih wanise tay ak tedHe, yelli  
 i Samoko tah yeh diwite. yi amre  
 te Tebem hiddah kuzara<sup>ko</sup> umbuka  
 badot Heya barakalem yakrona  
 kinne. abrahamle: tama i Si lasbenil  
 gaHe. innidle: bersaba oroben.



## The Time of Slavery and the Great Liberation

### Moses' Birth and Growth

When Joseph and his brothers died, then children lived in Egypt. There they increased until they became a great nation. Some times they were called Jews, other times they were called Israel. After three hundred years a ~~son~~ new king who didn't know Joseph reigned. And he was afraid the children of Israel would join with his enemies.

Styp. P.B.

garuzinat zaban ke medel mud

musat mubka ke akah yenebe:ka

yosef ke ka: sadul raben ged ama

ten daylo misril sigen. amalle mango

ummat yakkinindah yemengen. uli ged

yahud Heyaw uli gedle: israel anay

inin. adotta bol igidiyak serrah yosef

adiginette Ousub nugus rede. ussurle

Harba takke ged israel daylo ka:

naabtolitlih yangalinimko masita yene.

Because of this since he did not like them to increase he afflicted them with very heavy work and hated them. But they greatly increased. And the king commanded the mid-wives to kill if a the Israel women bore a son. The mid-wives fearing God did not kill.

After this he commanded all the people of Egypt if a son were born to the men of Israel to throw in the river.

tayh sabbatah yamangona maxHano  
ile: mangom belis Deyoh tenyisthisire  
ke ten nebebe yine. ussun lel mebetih  
yemengen ama nugusle: israel sayyo  
'bada dalenimko tama umdalisSa sayyo  
yagdatona yemere. ama umlaliSa  
sayyo yella masitenih magdatinone.  
toyk serrahle: israel Heyawad 'badi  
yobokemko gaded bedito umbuka  
misrit Heya yemere.



At this time a certain woman of  
the tribe of Levi bore a son. And in  
faith she hid him three months. Then  
being unable to hide him, she made from the  
stalks of the papyrus a box, covered it with  
tar and put him in it. Taking him to the  
edge of the river she put him down among the leaves  
of the reeds. And Miriam his sister from a  
far place was watching (from far) what would come  
there. Then Pharaoh's daughter went to the

ama zabanadle: lewit Oaled uli  
numa 'bada bahte. imanah lel adotta  
alsa suduse. toyk serrah sudusso  
tante galamana sa:ra Oalako uli  
sandug abteh katrameh tuskuteh  
amad sayse. gadi wasanal beytehe:  
galamana sarah 'adahi fanad obise.  
miryam ka: sabalale: dedirkeko ulim  
ed tamitem wadensita tine.  
toyk serrah feron bada Oakalito

river to bathe. When she saw in the reed  
leaves the box of stalks of the reeds she sent her  
s maid servant to bring it. Having opened the  
box when she looked she found the baby in it.

The daughter of Pharaoh having mercy on it  
said, "this is a baby of the Jews. Then  
Miriam having come near and said  
to her, "Shall I go and to bring for you a  
Jewish woman, a slave to nurse for you?"

Pharaoh's daughter said, "It is well." And she

gade fan tede. ama galaman'a sara  
dadahi fanadle: ama galamana sarat  
dalat sandug tube gedle: iSi Dasbenta  
akah bahto tilike. ama sandugle:

fakteh tube ged amad ayDa ge:te.

feron badale: elratHmateh, tati yahud  
ayDitko kinne, ted'He. toyk serrah

miryam kabte:h, yahud sayyoko noh

darisa Dasbenta noh baho a'dao? akted'He.

feron badale: meDe akted'He. tedehle:



went (and) brought his mother. And Pharaoh's daughter said to this woman, "I will give you your wages, this son nourish for me." She took him and nourished. When he grew up she brought him to Pharaoh's daughter. And she held him as her own son. She gave him the name, Moses. And he was taught in all the arts of Egypt.

When Moses became a son of forty years, he did not like to be called the son of Pharaoh's daughter. From lining a little while well in

ka: ina elbahte. feron bada le: ama numax, ku basbe roh ahaa, 'ta bada yoh Daris artedHe. iSe lel beyteh DariSe. yene begedle: feron badal bahte. iSe lel iSi 'bada balih tidibide migadah musa akah teyeDe. ussuk lel umbuka misrit sanda yitOelime.

musu morotom igidiyah 'bada yekke ged feron badah 'bada akona makHano. dago waxte zambah

sin, he preferred (liked) to suffer affliction  
with God's people. Having come to his  
brothers the children of Israel he saw their  
slavery. There he saw a certain man of Egypt  
hitting a Jewish man.

After that having killed that Egyptian  
man, he buried him in the sand.

He thought his brothers would know God  
would save them by his hand.

When Pharaoh heard what Moses did,

meDeti yam nabaremko yelliH Heyawlih  
umatih yaHsirem yixHene. iSi sabulul  
israel daylod yemeteh temgaruzina  
yuble. amalle uli misrit Heyawti  
yahud Heyawto yatukeya yuble.

amayk serrah tama misrit  
Heyawto yigdifeh bured yodore.

ka: sadulle: yelli iSi gaba ten  
yaynijiem yadiginim akali yinin.

feron musa abem yobbe ged



he wanted to kill (him). But Moses having  
 fled to the country of Midian stayed with  
 Jethro a priest of the country of Midian. And  
 he married him to his daughter Siphora.

yagdato fade. musa lanin midyan  
 bado fan kudeh yetro midyan badoh  
 gaselih de:fe. ussukle: isi bada  
 sifora akah maro:se.

# Moses' Call

Moses stayed in the country of

Midian forty years. But the children of

Israel were greatly afflicted in their slavery. But

their cry reached God. And God (when) He

heard their cry, He remembered that covenant

He entered with Abraham, Isaac, and Jacob.

Because of this God looked upon them

with favor. And He gave them one to save them.

And one day when Moses was shepherding his

musat de'o

musa midyan 'bado morotom

igidiya deife. israel daylale: ten

garuzinnad mangom yiltsirin. lakin

ten dero yella gutte. yelli lel ten

dero yobbeh tama abraham ke isHag

ke ya'ogoblih sa'e wabade lolayse.

toyhi sabbatah yelli meDet; ten

yuble. ten taynijiemle: akah yolt'oe.

uli. lelle'ole: musa iSi 'balli bid'o



father-in-law's sheep at Mt. Horeb, he saw  
 a thorn tree flaming. However, this  
 fire did not burn it up. To see this  
 marvel when he came near he heard  
 a voice from the thorn tree saying, "The  
 place where you are standing is hallowed  
 ground, take off your shoes from your  
 feet." After this God said to him, "I am  
 the God of Abraham and Isaac, and Jacob."  
 Then Moses hid his

horieb komak loya yine ged kenan  
 lih Ha'a bolola yuble. lakin ama  
 gira te:Hararisa mitine. ta Oajai b  
 kinnam yab'lo kab elye: gedle: ama  
 kenanlih Ha'ako, tama daw elte:h  
 tanito wakali tingidiSe 'bado kinne  
 isi kabele lakokko eyed, yedHe,  
 andatta yobbe. toyk serrah yelli,  
 annu abraham ke isHaq ke yaOagobhi  
 rabbi kio, akyedHe. toyk serrah

face (closed). "I have seen my own  
 people's straight. And now to bring my  
 people out of Egypt I will send you  
 to Pharaoh. He told him. Moses being  
 afraid said, "Who am I to bring out the  
 children of Israel from Egypt?" And God said,  
 "I will be with you and when you  
 bring these people out of Egypt, you will  
 worship me on this mountain." But Moses said,  
 "These people will not believe me." But in order to

musa is. nit alife. yelli lel, anu  
 inni Heyawhi. Hewanti uble. ka:do le:  
 yi Heyaw misriko taya do feronal ku  
 didio kio, akyed He. musa ma Sitch,  
 israel daylo misriko ayabem anu  
 iyayto kio? yed He. yelli lel, anu  
 kolih akiso kio ama Heyaw misriko  
 taya de gedle: ta komak yolta d badona  
 kitin, ake. musa lel, ama Heyaw  
 yimiyaminini, yed He. yelli lel ka:



believe him, God gave him power to do  
wonder works. And Moses again replied  
saying, "My speech is not fluent (lined  
up)". But God commanded him to go  
saying, "Aaron, your brother will speak for you."

Then Moses with his wife and his  
children returned to Egypt. Aaron, his  
brother met him on the road.

yamanona Oajaib kin abitto abo  
Hayla akah yothoe. musa lel  
mallamih yiwani agagita wani maxi  
ye:h elyedebe. yelli lel, aron ku'sabal  
koh waniSo kinne, ye:h yadao yemere.  
toyk serrah musa isi numa ke  
isi daylolih misri gathe. aron ka:  
'sabal arallad akah garae.

## Pharaoh Hardens His Heart

When Moses and Aaron came down into Egypt, they gathered the great men of Israel and told them what God had said. Before them they did marvel-works. Whereupon these people believed. And when they understood that God saw their affliction, they bowed down and worshipped God. When Moses and Aaron having gone to Pharaoh said, "The Lord God has said, 'Israel are my

feron iSi galbe yiysire

musa ke aron misri oroben ged  
tama israel naba Heyaw yesketinih  
yelli h axem axah worisen. ten afa  
lajaib kin abitto aben. toyk serrah  
ama Heyaw yemenin. yelli ten  
Hewanti yublem yobbin gedle:  
Oununeni yellal yobobudin. toyk  
serrah musa ke aron feronal yedenih  
yelli rabbi israelya yiHeyaw dibol



people, let them ~~go~~ <sup>go</sup> to make a sacrifice to me in the desert." But Pharaoh said, "God, which one is He that I should hear His word. God I do not know, I will not send Israel away," he said replying. Pharaoh being angry said, "In place of the children of Israel making sacrifice to God, I will give them another thought." Then he increased their work. With beatings and evil he enslaved them.

And these people were angry with

badal sadaga yoh abona ten Hab ae:  
yane aken. feron lel anu ka: wani  
abbo yelli awlihtia kinne? yella  
madage israel mididia ye:h elyedebe.  
feron kurayeh israel daylo yellih  
sadaga abnan Hidad axiHisab axah  
akao kio yedHe. amayk serrah Oeyo  
elyeymenge. utrah ke umati ten  
DasbiSe.

ama Heyawle: musa ke aronlih

Moses and Aaron. Then Moses having prayed  
to God told Him his straits. And

Moses repeated before Pharaoh the miracles  
he did before those people. But Pharaoh  
hardened his heart, and did not let Israel go.

And God one by one brought down ten  
troubles on Egypt. Many people died. And  
that country was almost destroyed. The people  
of the country were greatly afraid. And Pharaoh  
knew Israel's God did that. When the trouble

kuraen. toyk serrah musa yella sabeh  
akah eltetewexa akah worise. musa lel  
tama Heyaw afal abe bajiab kin abitto  
feron afal gababe. lakin feron galbe  
yiysirie, israel lel makkabo.

yelli lel innexetah tamana bala  
misril obise. mango mari raben. ama  
baidole: talao rab tedhe. dinti  
daylo mangom mabiten. feronle: israel  
rabbi tay abem yedege. ama bala



became severe, he called Moses & Aaron &  
said, 'Go to take (to say miriH) that trouble far  
away. And he prayed Moses to pray to God.

And when by Moses' prayer the trouble was  
removed, Pharaoh would harden his heart.

And because of this he did not leave Israel.

221 10 pages  
tisrie gedle: musax aronuh debemeh  
ta bala miriH nohto: adua ake.

musax lel yella aka dabo sabeme,

musat sabah bala miriH akah te: gedle:

feron galbi aysiri yine. amayhi sabbatahle:

israel in a Habo.

## The Pass-over Lamb

The second time (again) God said to Moses, a certain trouble will cause to come down, for Pharaoh to let you go and to send you out from this place. God commanded Moses to say this to the children of Israel, Each one of you head of a house will slaughter a sheep without defect, his blood spread on the wood of the door, barbeque its meat in the fire, don't break its bones. <sup>a</sup>Butter & vegetable & with unleavened bread eat (it). While eating

aganal tilabnanhi maru

mallamih lel yelli musax, uli bala  
obiSo kio ile: feron sinHabo kinne.  
amarkekole: sinhadano kinne ake. yelli  
musa israel daylok tay axyadHo yemere,  
ummanti sinko Oari wanna angusineHe  
Didoyta yarHado. ka: bilo Darafot baHol  
uskuta ka: Hado girad duba ka: lafut  
magdalena. hariya Halma ke Habadalih  
lel beta. betakle: inkoh tikitinih.



all being ready, shoes on your feet, sticks in  
 your hands, eat it quickly. For this is the  
 pass-over of God. For in this night I will kill all  
 the oldest sons in Egypt. But when I see the  
 blood, I will pass by you. And remember this  
 day, since it is God's rest day rest.  
 And the children of Israel did as God  
 commanded Moses and Aaron.

kabel sin lakokud, ilol singabad deh  
 beta. tayle: yellih aganal tilabnan kinne.  
 ama baradle: misrit ris inkoh agdato  
 kinne, lakin ama bilo able ged sinko  
 tilabo kinne. talellele: lolas takko  
 yellih Durfen leleO kinnik udrufa.  
 israel daylole: yelli musa ke aron  
 yemerem balih aben.

# The Exodus of Israel From Egypt

When it was midnight God slew

all the first born of Egypt, from Pharaoh's

first born unto the first born of the imprisoned

people and all the first born of cattle. Then

there was not a house without dead in Egypt.

There was much shouting. But He left Israel. Then

Pharaoh arose at night and called Moses and

Aaron and said to them, "Arise, go out

from my people. Thus as you prayed me,

israel Heyawhi mud misriko

bartabda tekkeged yelli umbuka

misrit risos feron risxo ayke tama

yumudneh yine marih risos ke umbuka

sadi risos yigdife. toyk serrah misril

badnakin dari miyine. mango andah

yekke. Iakin israel Habe. toyk serrah

feron bar uguteh musa ke aronoh

delemeh uguta yiHeyawko ewela. tama

akah yidabemtenikah tedenih yellah



go and serve your God." They fearing  
all the people of Egypt would die, heartily  
urged them to go.

Then when Israel set out from  
Rameses there were there six hundred  
thousand young men without children & women.

In that time the children of Israel stayed  
in Egypt four hundred and thirty years.

Moses took with him the bones of Joseph. And  
God took them on a straight path, a cloud

uxduma. akayedte. inkoh misrit Itexaw  
rabanamko mabitenih akah yadaona  
ellaDan labesa yinin.

toyx serrah israel ramsiesko uguta  
yinin ged irro ke sayyo hinnim <sup>liHa</sup> ~~adotta~~  
bol SiHti gufoko elih yinin. ama  
waxtedle: israel daylo misril afara  
bol ke sodom igidiya defenih yinin.  
musa yoset lafuf iSelih be: yellile:  
lelleo darur Da'midah barle: girat

pillar by day and a fire pillar by  
night.

53.  
Damidah ten atad adi:k. rigiya  
arattal ten be:.



Crossing of the Red Sea

Pharaoh

eritrat badhi tabnan

feron israel Habemih korae lakah  
ke Oarabiyah edkatao mirade. Feron  
isi Oaskarlih edkatae ged ten lamma  
Oadako komam, ten afadle: eritrat bad  
yine. sinni Oadako misrit Heyaw  
yublin ged israel daylo mangom  
maySiten. amayk serrah musak,  
dibol rabno tal nibah tem misril  
gabri 'miyaneho' aken. musa lel

yelli sinah d'ibao kinne, ufua  
 mima Sitina ye:h elyedebe. musa lel  
 yella dabe. toyk serrah yelli badti  
 fanko tentillabiSo fadex israel daylo  
 uguso musa yemere. ama tenafad  
 adi: yin darur Damidi Haf ye:h  
 israel daylo ke misrit Heyawhi fanad  
 daw ye: (sole). toyk serrah lel musa  
 yelli<sup>u</sup> amreh iSilo eritrat badad  
 Dede. yelli ayrot maffat siri Haffaytah  
 dd  
 m



ama lay yis bidie. toyk serrah ama bad  
 lammal Haddilime. israel daylole: badti.  
 tanko kafin baɗoɗo tillaben. ama  
 laɗle: ten mizgane gurano gana balih  
 daw yedde. feronle: badti fanta fan  
 farisih ednatae. israel daylo badti  
 tabsol taben gedle: yelli tama girat  
 bamiddano misrit Heyaw fan yuble.  
 toyn serrah, noe, yella kinne nolih  
 diboa tanem ile: 'nudno ayen massih

galbe Haben. yelli musak, mallamih  
 iSilo badad ded akyedHe. musa amay  
 abe gedle: laŷ iSiDaral gaHte. feron  
 umbusa iSi Oaskarlih yumundube.

tenno inketti 'mawa00. israel d'aylo  
 ta mango 0ajaib kin abitto yublin  
 ged yella maSiten. kayyah ne musa  
 ka: garuzzoh yemenin.

toyk serrah musa ne innoh  
 israel, nabatia ne yumHumudetiale



kinne yella aHmudi aniyo faras re

faras wanna badad beden ye: nih

yellah Hamde yuHmudin. mariyam re

innoh ama sayyole: amay ayek innid

honriSen

israel Heyaw agabaz sina fan  
 musa israel Heyaw eritrat badmo  
 ten be: sin dibol sigen gedle: musa  
 ke aronol yemTereben. Oululuh  
 rabno tal nibahten yedHen. bado  
 dumte gedle: yelli mango laqilis  
 aknan kimbirko baher ama bado  
 yemege. mallamit lelled uli duruk  
 iggidam Haditeh sukte. toyk serrah  
 musa ama Heyawax, tama yelli



sinfoloh sinah yothoem tay kinne, ake.  
 baskat Habadah dabamo li yine. manna  
 lel aken. amayk serrale: dibol hel  
 adHe yinen ged amah iggidam  
 umman dathine akah obisa yine.  
<sup>R</sup>toyk serra refidimil sigen. amalle  
 lay waen, ~~let~~ musak lel, ay baxarah  
 rabno misriko niteyebe ye:nih  
 elyemTereben. yelli musa gogaHak  
 iloh akya tako yemere. akya toke

ged ama Heyaw tafebe laɣ antewde.

refidimil yinin ged amatieg daylo

elih d'ibowna yemetin. toyk serrah

musa yasu rediseh Oashar d'idie.

ussuk lakin yellih ilo yibbide dabo

koma kore. musa gaba Hafisa ged

israel aslugi yinin. gaba obisa

gedle: amatieg aslugi yinin. amayhi

sabbatahle: aron ke hur ka: gabub

Hata yinin. toyk serrah israel



sinni naɓabtoliɓko yuslugin.

refidimko uguten gedle: misriko  
 yowɓenimko maddaɗɗiɗ alsa sina  
 gufen. sinat komah wabinaɗ lel  
 sigen.

The Ten Commandments  
God's Covenant With Israel

Epel - 73.  
tamana amri  
yellih wabadi israelih

yelli sinat komak ama Heyawak  
musat afah yiwani tobinimko ke  
yite Tebenimko yiwabade lel dawdenimko  
atin umbuka aki Heyawko mal yoh takkona  
tingidise Heyaw ke dolat gasit yoh  
takkona kitin. ama Heyawle: yelli  
nokkay nanim abno ye: nih elyede bin.  
‡ toyk serrah yelli yamgadasona



sinni sara bakali senih madda hit lele  
 yamgarabona yemere. madda hit lele  
 da Heni yelli sinat komal girah obe.  
 angud ke Hankadi yekke. siri anda H  
 Turumba tia lel yomobbe. umbuka  
 sina kirdidimte. ama Hexaw mangum  
 masiten. musa lakin ama Hexaw  
 elyinen irneko beh yella lih garayso  
 ama komat dabad daw tenise.

toyx serrak yelli israeled elih

waniSeh tayaƙ yedHe,

anu <sup>rabb</sup>yelli misrit baɗoƙo

<sup>bayrayti</sup>  
<sup>barin</sup>garuzinat ɗarɓo ƙuyeyede ƙu<sup>yelli</sup>rabb

yoyya kinne.

1. aƙi <sup>yelli</sup>yella yi afaɓ ma'ayn. <sup>ƙuƙ aƙiƙe w</sup>  
<sup>ma'ayin</sup>

2. anu <sup>rabb</sup>yelli ƙu <sup>yelli</sup>rabb ile: a Sinena

ƙin <sup>yelli</sup>rabb ƙio, ta 'abbubti zambi

irrol ayƙe maddaɗa ƙe mafari

walodo fana yi neɗeɓ maraɗ ile:

agi'eɗe tia ƙio ƙe Sietaƙo tama



yi ketten marah ke yi amri yatebe  
 marah ile: rathama akahabatia kio,  
 amaydo orime misle shoydo akkinan  
 sile tama agana Oaranal tanemko  
 shoydo guba badol tanemko shoydo  
 layed bado rigidid tanemko iSeh  
 'ma: bitin. <sup>iSeh</sup> iSi tennal <sup>mudunani</sup> maraden ke  
 tennah <sup>mababudin.</sup> maxdamin.

<sup>rabbih</sup>  
 3. yettish migao bilasad Huseti

Dagable Heyawtoh agciebexka ka:

maha baki <sup>rabb</sup> yelli ku <sup>yelli</sup> rabbih miga d  
<sup>akinnanem d</sup>  
<sup>antennanem d</sup>  
<sup>ummanim d</sup>  
 bila sad ma Husin.

4. Ourfen lelled tagadaso lolayS, liHa  
 lelled iStagul ke umbuka isi Oeyo  
 abit, malHenya lelled lakip ku yelli  
 rabbit Ourfen lelled kinne. ama  
 lelleded ko ke ku bada ke ku bada  
 ke ku Dasbento ke ku Dasbenta ke  
 ku saba ke ku <sup>folad</sup> Darih daratad siga  
 gedenta inki Oeyo 'ma: bina, <sup>rabb</sup> yelli



ta liHa leleDed Oaran ke ba:do ke  
 bad ke umbuka amad tanem abem,  
 malHenya leleDedle: yu Orufe. Toyhi  
 sabbatah <sup>rabb</sup>~~yetti~~ Durfen lelled  
 edye berekeh yegedise.

5. ku abba ke ku ina eyneb <sup>rabb</sup>~~yetti~~  
 ku <sup>yetti</sup>~~rabb~~ nok yotte ba:do/ ku Dumri  
 yadado below.

6. 'magdafin.

7. zina 'ma:bin.

8. 'migaraben.

9. iSi <sup>d</sup>zobaytol dirabti Sahada  
maSahadin.

10. ku <sup>d</sup>zobaytih bare matamanayn,  
ku <sup>d</sup>zobaytih numa matamanayn, ohoydo  
ka: as'benta ohoydo ka: asbenta  
ohoydo ka: bebera ohoydo ka: okoyloxta  
ohoyda tama ku <sup>d</sup>zobayti le <sup>mko</sup> <sup>(takuna)</sup>matko  
inkim 'matamanayn.

ama Hexaw ta wani yobbin ged



maSitenih Dadal gatten. toyk serrah  
 musa, yelli zambe abtanamko, ka  
 maSSile: sin intithi afad difeySona  
 kinne yemetem ile: 'mimaSitina, are,  
 musa tama yelli wanise kitabad  
 yuktube. toyk serrah ama komat  
 dabad sola abeh sadaga yisidige.  
 musa ama bili abda galbad  
 yosgofe, abdale: solal tirise. ama  
 waddi kitab yuxgubehle: ama Heyawhi

afal yigrie. ama Heyawle:, yelli nonem  
 abno yedHen. musale: ama galba  
 yuygubeh ama bilo Heyawal tiriSe,  
 ile:, tay kinna ta wanik inkoh yelli  
 sinlih abe bili walade kinne, yedHe.  
 4      toyx serrah musa yelli amreh  
 komak kore. amal morotom lelledtia  
 ke morotom bar tia abe. toyx  
 serrah yelli ama tamana amre  
 lamma galalabin daytol yuk tubeh



акан уоҺое.

israel radnan

musa tama komak dawite ged

israel daylo yekettinih aronak, musa

ayna geytem minadige, nafad yadie

uli rabbi noh uHu, aken. aronle:

sin dahab lagud yol bah ake. ussun

lel elbahen. ussuk lel ama dahabko

rugi miste abe. toyk serrah ama

Heyaw, tay kinna israel misrit badoko

kuyeyede rabbi tatia kinne yed'ten.



amatiahle: sadaga aben. toyk serrah  
 betona ke yadabona deifen. digironale:  
 uguten.

musa komako obe ged tama  
 ruga ke rigedo yuble ged murae.  
 ama galalaben dayt yigdile. ama  
 dahab ruga girad bololise. lewit  
 daylole: sinni sefa (jarda) yeyedenih  
 israel darah fanko tilabise ile:  
 israelko adotta SiH taknem

акүгдифин. Pyelli умбука Нехав  
 yaylao fade. musa lakin komat  
 бинак koreh ama Нехаван, та Нехав  
 mango zambe aben, lakin ten zambe  
 Dafu akah edett. акке waytko isi  
 kitabko yiboda yeh fade. israel  
 daylo sinni zambeh yetedesin.  
 yelli, lel tenal Habe. toyn serrahle.  
 yelli lamma galalabin dayt oro  
 musa yemere. amalle lel yelli



tamana amre mallamih yuktube.

yelli tenda

taylih tama yelli iSeh umbura  
 Hegawah af afah akem. tamana  
 amre lel yelli musat afah mango  
 amrit ke sirDat abe. yaHkumetia  
 ke nugus ke d'iba ke gardenim ke  
 nabse yigdifetia taman yat ke  
 nadre ke beto ke d'ageg sakano ke  
 basirina ke labhaytim ke  
 daltoyyatim ten nabrah fadiSim tam



manog rigya sir0at akah abe.

toyk serrah yelli iSe Heyawhi

fanad sigo fademhi sabbatah yelli

musak komak anik ka: sigimih takke

tenda akah abo yemere. a:ginnale

tenda siratham yelli ka: yuybulue.

umman sinni galbeko fade mari

yellih tendah takke mottotHowa kab

iSe. ama tendad zabob dahaba

yumsukute luh ki yine. ka: dedanti

sodom Huluttatia, ka: wardi tamana

Huluttatia, ka: tikli dedanti tamana

Huluttatia kiyine. addaro meoe sarah

sariSen. irokole: sarenah alat dagarhiyah

bunakole: uli aki alulat anadah

sariSen. 'golohle: lammal Hadilime.

addak goduste godusan ama badoke:

gadisti aken. ama gadistit Oaratat

'goli yine. ama Heyaw akulat yadaona

ladan ged liewit Daylo ama tenda



Hadidilenih aladinanni yuygulenih bea

inin. gidisti mizgi gabokole: folot

Tawla ambului tine. amalle umman

Durten lele lamman ke taman

foloytatia elangiribi tine. guri

Dadakole: malHena ifi yimtikileh

yine. amayle sadagat waxte kasar

ayke d'Henit sadaga fan iffoa yine.

gidisti gedisan golih afal Daydarus

edtikaySanirne ki tine. amalle

kaso ne daHenì Daydarus edtikaySa  
yinin. folot eltambullue Tawla ne  
Daydarus edtikaySantia rimmi betinette  
Hod'ko orrimèh dahabàh yumsukuteh  
yine. ama ifo daweliseni yenenti  
mebe dahabko aben. gadistidle naba  
gaSi't busa oroba yinin. lakin  
gadiste gadusanad inki iggidal uli  
inxi madaga kin gaSi busa oroba  
yine. tama rimmi betinette Hadako



orrimeh dahabah yumsukute tabot  
wabadi yakke sandug amal obsime.

tama lamma galalabin daytle: ama  
tabot addad yine. tama mebe

dahabko abbime tabot alfenile:

wagari alfena aken. amayhi

bukale: mebe dahabko abbime

lamma kirobel misli daw ye:h yine.

ussun ama wagari alfena sinni

galil:h alifenih yinin. amal yelli

israelih akah amidigi yine. <sup>R</sup>ama

tendad Dadal te: dedanti bol

Huluttatia, te: wardile: kontom

Huluttatia kin dage abbimteh tine.

daget addad tendad Darathi wabinak

rimmi betinette Hadako orrime

asrazih yumsukute ~~Ha~~ Hararta

sadagati sola abbime. ama sola

ne tenda fanadle: asraziko

gasit eddaxalitanirne abbimte.



ama gassit kaso ke d'Henani asidigir-

le: Hexaw ama daget addad akati

yinin.

Ananias and Sapphira

All these believers were of one heart

and equal. And <sup>for</sup> all things were in

common ~~for~~ none said "this is

mine. A man named Ananias

with his wife Sapphira sold their

land. Ananias, having agreed with

his wife caused to remain behind a part

of this money. He went and laid down

before the disciples the remaining. Then

hananiya ke sapira  
tama tamenem inroh inxi galbete

lem kiyinin. ummanimihle: gulu b

ki yinin kibah (kiah), tay yim kinne

yati miyine. hananiya akan Heawti

iSi numa sapiralih sinni baSo

yebeHen. hananiya iSi numalih

dattoeh tama malke Hadeh akraDiSe.

ama akraDiSemko raDitemle: yedeh

darasat geril obise. toyk serrah



Peter said, "Ananias, Why is your heart filled by Satan to lie to the Holy Spirit to hide away part of the price of the land. Was it not yours before it was sold? When you sold it, was it not in your hands? You have not lied against man, but against God." Ananias when he heard that fell down and died.

Young men (21) arose and prepared him for burial. Having taken him out, they buried (him).

119  
petros, hananiya, gudas ufayl  
dirabito tama Saget limoko  
subusam ayah isi galbe seTanko  
tamagem? amibiHerah kum ki  
miyineho? tebette ged ku gabad  
miyineho? yellal kibah (kiah) Heawal  
midirabbitinito, ake. hananiya tay  
yobbe ged radeh rabe. guto  
ugutenih ka: yiknidin. irol  
yeyyedenihle: yobogin.

After this his wife without knowing  
what had happened, came in. And Peter,  
said, "Did you sell your land for this?"  
And she said, "yes, for this we sold it."  
And Peter, ~~he~~ said, "Why have you gotten  
together to tempt the Holy Spirit? The  
feet of the men who buried your husband  
are here outside and they will carry  
you out." Thereupon she fell at his  
feet and died. When the young men

121  
toyk serrahle: ka: numa  
tekken adigekah orobte. petrosle:  
taddah sinni bado tebetin? ake.  
isele: yo: taddah nebethe, tedhe.  
petrosle:, ayah yellih gudus ufay  
tabakanona sita geyteni? tama  
ku babla-yoboge marih lakok  
tay kinna irol yane. koyale:  
kuyayadona, ake. toyk serrah ka:  
lakokul raddeh rabte. ama gufo



entered, they took her and buried  
her beside her husband.

And all the Church that  
heard this became much  
afraid.

oroben gedle: benih te: baOlih  
agagal te: yolo gin.

tama tay tabbe umbura  
akottadle: (betekristiyan) mango  
massi tekke.

## Moses' Death

Israel while journeying captured the country which is toward the sunrise from Jordan. They <sup>dwelt</sup> stayed in front of Jericho.

Then when the day of Moses' death was near, he prayed God to give them one to go before them people. And God said to Moses, "Call Joshua before all the people and command him to become the one who goes before. After this Moses

## musat rabi

israel age<sup>1</sup>sezik yordanosko  
ayrot matta gabol tane ba:do  
yigbid<sup>in</sup>e. ya'rirot wasinakle: sigen.  
toyk serrah musa ka: rabit lelles  
kab ye: ged ama Heawhi atad  
yadietia akah yahao yella dase<sup>me</sup>.  
yellile: musak, yasa umbuka Heawhi  
afal d'ese<sup>mtch</sup> atad yadietia yanno  
ka: emer, ane. toyk serrah musa



gathered together all the children of Israel  
and caused them to remember the good works  
God did to them and to their fathers.

And he repeated to the new generation  
that holy law of God. And he  
advised them well to keep far from  
idols.

God said, "A prophet like you from  
their brothers I will raise up. And  
my words I will put in his mouth."

umbura israel daylo yesketteh  
tama yelli <sup>a</sup>temah ke ten abbubuh  
abe mese abitto ten <sup>Hunsuse.</sup>lolaySise.

tama gudus kin yellih serfatle:  
susub walodoh akah gabbase.  
mislitko mirith yonale. mese ti  
ten fayse.

yelli, koyah iggid nabi ten  
salsulko akah uguso kio. inni  
wanile: ka: afad hao kinne, akah yine.

He gave a promise to raise up a  
great prophet. <sup>P</sup>Finally having  
blessed these people he climbed on  
mt. Nebo. where God showed him  
all the land of Canaan.

He said, "This ~~is~~ the land which I  
swore to Abraham, Isaac and Jacob,  
which I am showing you is this.

However, you will not enter it. Moses  
died on that mountain. Then he was buried.

naba nabi akah ugusole: raja  
akah yothoe. <sup>P</sup>ummanimhi serral  
ama Heawah daso abeh nebot  
komak kore. amalle yelli  
umbuka kenean bado na:

yuybulue. | tama abraham ne  
is Hag ne yagobuh akah diwite  
bado kuaybului ane tay kinnè.

lakin atu edmorobta, ane. musa  
ama komak rabe amalle yumusuge.



But his grave is not seen. When  
he died, he had completed one hundred  
and twenty years. Israel mourned  
for him thirty days.

131  
ka: gabrele: yubleti <sup>xyane</sup> miyine. rabe  
gedle: bol ke lamatana iggidiya  
abek yine. israel sodom tellesia  
anak wesen.

Joshua Causes Israel to Possess that land of  
Caanan

When Moses died, God commanded  
Joshua with all the children of Israel  
to cross the Jordan and enter the land of  
Caanan. "In all that you do the Lord your  
God is with you, be strong, fear not," he said.

Thereupon Joshua and all the Israel  
arose. The priests as God commanded  
took<sup>up</sup> the ark of the covenant and passed over  
before them. They reached the

yasu israelih kenean ba:do yisgibide

musa rabe ged yelli yasuk,

umbuka israel Heawlih yordanos

tabeh kenean ba:do orobo yemere.

abinannimih yelli ku rabbi kolih

kinne isri mimaSSitin, ake.

toyk serrah yasuk ke umbuka

israel uguten. gass:tte: yellih

amreh wasadi Tabot yuygusenih

ten afal tillaben. yordanos



Jordan. When they stepped into that water, the river that was coming from above stood up like a wall. And that below flowed down to the Dead Sea. Until all the people had crossed the Jordan, the priests who were bearing the ark of the covenant were standing there. When they crossed over, Joshua by God's command circumcised those men. Then they celebrated the Passover feast.

135  
guten. ama laed yeletin ged  
tama aganako amiti yine wesi  
gana balih daw ye. tama  
gub itile: rabit<sup>b</sup> badad werah obe.  
umbuka Heaw yordanos tabanandah  
le: tama wasadi Tabot yuyguseh  
yine gassit amal daw yenih  
yinin. taben gedle: yasu yellih  
amreh ama Heaw yey Tehere.  
toya serrah fasigi ded yileden.

They tasted of the fruit of that country.

After that God did not give them manna.

From there Israel journeyed unto Jericho. But Jericho had a strong wall. God commanded them to encircle that city seven days. For the six days one time each, but the seventh day He said to encircle it seven times.

The last day while they were

ama ba:дох дароко дарамеи. амаѣк  
серах җелли манна арах маҗао.

амаркеко исроел җарико ғабол  
җегезизин. лakin җарико сирӣ ғана  
ли тине. җелли ама диқко маҗена  
лелес ак<sup>макитона</sup> диригитона җемере.

та лиҗа лелес инки инки ғед  
тама маҗенҗа лелес лakin  
маҗена ғед ак<sup>макита</sup> диригита, аке.

тама сerrat лелес диқко



encircling the city, the priests who  
went before them with the ark  
at God's command blew the trumpets.  
And the people shouted a great  
shout. Then the wall of Jericho  
fell down. And Israel entered into  
that city. <sup>R</sup>The kings of this country  
gathered together with all their soldiers  
to war with Israel. But God being  
with Joshua <sup>He</sup> gave him strength.

139.  
<sup>makita</sup> diririgita yinin ged tama ten  
atad <sup>T</sup>tabot <sup>lih</sup>adi yine gassit  
yellih amreh Turumba Haffusen.  
ama Heawle: naba and'attah  
and'atten. ama ged yarinot gana  
dum te. israelle: ama diwid  
eddoroben. <sup>TP</sup>ama ba:дох nugusa  
israel lih dibo:na innoh sinni  
sinni saskar lih yekettin. yellile:  
yasulih yineh <sup>guwa</sup>siray anah yottee.

Because of this Israel conquered  
all people.

Israel in seven years took (captured  
in their hands) a wide country.

After this God caused his people  
to rest.

Then Joshua according to God's  
command divided this country with  
Israel by lots. To Joseph there came  
two parts, one to Ephraim, and one to

toyhi sabbatah israel umbuka  
marako yusluge.

israel malthena iggidat  
ba:doxo tidinam sinni gabad  
yibbidin. toyx serrah yell: isi  
Heaw yuslurufe.

toyx serrah yasw ama ba:do  
israelih yellih amreh <sup>idetih</sup> sijah  
<sup>arak</sup> <sup>Hadile</sup> ~~tenah~~ ~~Hade~~. yosefih <sup>idetah</sup> lamma <sup>at</sup>  
Hadilo, efremih innetto,



to Manasseh. However, they did  
not divide to Levi. But in  
place of that they gave him  
scattered about in the country forty  
eight cities and country for  
the cattle. And from these  
they divided to the sons of Aaron  
the priests thirteen (cities).

When Levi would take a  
tenth. And from these cities

143  
inkettole: menasie ~~ten~~ gafe. liewi  
lakin anak maha dilinone. lakin  
amay hiddad umbuka ba: dol  
tillab tillab ye: nih morotom ke  
battar dixtia ke saba<sup>h</sup> tanke  
ba: do anak yotten. amaykole:  
adohan ke taman aron daylo  
gassitih badisen.

amayk serrah liewi taman  
yat beya yinin. ama di kakole:

for the one who unknowingly, and  
without desiring (liking) kills a man  
to flee from the avengers to stay in  
the Levites' city, they made six refuge cities.

They put the tent in Siloh.

After many years when Joshua  
became old he gathered together the  
people of Israel in Shechem and caused  
them to remember the great gift of grace  
which God, beginning with Abraham

tama adigennah anHenennah  
Heaw yigdifeti Hanet fidako  
nudeh sogba eddefeo liewit  
dinid liHa sogbat katamam aben.  
ama tenta<sup>d</sup> si lot<sup>li</sup> <sup>anban diril haen.</sup> aben.

mango iggidix serrah yasw  
<sup>yem'elle</sup> baroe ged israel Heaw  
siekemel yesketteh tama yelli.  
abrahamko edediseh akah abe  
naba amaginah lawhe ten



did for them. He advised them to  
 fear God, and to serve (come under) Him, and  
 to keep themselves from graven images.  
 Finally he said, "Choose today whom  
 you will serve (in kingdom). I and my household,  
 however, it is God we will serve (as king)."  
 Then these people replied saying, "He is  
 our Lord, therefore it is God we will  
 serve." A short time  
 later Joshua died.

<sup>Hunsususe:</sup>  
 lotay si:se. yella ma sitona ke ra:  
 rigidid yakkona orime misleko  
 sinni daw dona ten fayse abay simale:  
 "iyra taynigisinim ka:fa dora ane.  
 yoke yi <sup>'eyali</sup> Hawaz lakin yella kinne  
 naynigisem", ane. toyk serrah  
 ama Heaw, ussukle: nirabbi kinne  
 toyhi sabbatah yella kinne  
 naynigisem, ye:nihi <sup>eledebbin.</sup> ~~elyede~~bin.  
 yasudago waxter serrah rabe.

Dying, he had completed one hundred  
and ten years.

<sup>e malle</sup>  
rabak le: bot ~~re~~ taman iggidiya  
abeh' yine.



gidewon  
 israel Heya mango <sup>issidi + takken</sup> iggiditih yella  
 axdumix Heddena yinin. dago iggiditix  
 serrahle: imanhin Heyalih Sarkit yekkinih  
 ten mislitih yuxdumin. yellile: israel  
 daylo yagcaso uli imanhin Heya didie.  
 uli ged yelli midiyah Heaw ten  
 yagcaso didie. ussun ten <sup>d</sup>tentad  
 kenan ba:do fan benih amal <sup>h</sup>Haen.  
 amalle mango islahlih tinkitie

midiyan Heya tine. israel Heyale: tenno  
 masita yininimhi sabbatah xomam ke  
 galubud susuta yinin. midiyan Heya  
 umbuka israel daylo lon nuwa ke  
 senra ke silbo akbein. israel daylo  
 ten bettoh d'estam ak<sup>a</sup>mirasinna.

toyx serrahle: ussun ten Hato  
 yellal deren. yellile: ten dero yobbe.  
 ten Hatole: malayxayto tenah didie.  
 uli gidewon anan guta uli senra



li yine. ussux midiyan Heyako susutehle:  
 az<sup>d</sup>biti yine. az<sup>d</sup>bitikle: yelli<sup>d</sup>h malaykayti:

Heawtoh yimingideh ilo yuyguseh

elyemete. gidewonle: yelli<sup>d</sup>h malaykayto

kinnam madago. ussuxle: gidewonuk,

yelli<sup>d</sup>h kolih kinne, ane. gidewonle: tay

a:ginna rumma kinne? yelli<sup>d</sup>h nolih

yakkedo ta umbuka bala a:ginnah

notemete? yelli<sup>d</sup>h umbuka midiyan

Heya linom nokbeyona Habe. ama

malaykaytile: gidewonud guluH yeh  
 umbuka israel daylo midiyan Heawhi  
 gabako atu taynajao kito ake.

gidewon tay yobbe ged Hankabite.

tay a:ginnah abo desa? ama malay-  
 naytile: inkinnah anu molih akko  
 kio. toyn serrah gidewon ama  
 Heawti malaykayto kinnam yedege.

gidewon ama malaynayti elih  
 wanisa yuble ged masita yine.



ama barad yelli gidewonlih wanise.  
 gidewonle bar ugute. ussuk tama  
 ka: abba basalah abe sola dumuseh  
 yella sola abe. yellale: yusbude.

gidewon midiyan Heyalih d'ibao  
 Hata Hey<sup>ā</sup> akah yamatona umbuka  
 dina farimto didie.

gidewon rummah yelli ka: farem  
 yadago. kabar uli sidoytat dagar  
 kafin baido idao kio, ama dagar

nagsah adud'eh ba:do kafinih  
 suktenno rummah yelli yidi:diem  
 adago nio yed'he. ussuk d'inexahle:  
 ama dagar id'aye. mallamit lelles  
 dattineno ugute <sup>den</sup> deh ama dagar  
 fan yede. ama dagarle: adud'eh <sup>ka:</sup> te:  
 agagit:l tine ba:dole: kafinik sukte.  
 gidewonle: mešetih rumma rinnam  
 yadago fad'eh yella mallammih  
 yarakano yella d'aseme. to gedle:



ama sidot dagar kato ba:do:le:

unnayto Hab ane. awala balihle:

gidewon dinena sidot dagar idaye.

malkammit lellele: ama <sup>ba:do</sup>~~dagar~~

naglah una<sup>tek</sup> ama <sup>dagarle:</sup>~~ba:do:le:~~ kaffeh

sugte.

toyn serrahle: gidewon iSi

mango saskarlih midiyan Heyalih

Sibao fade. yelli lakin tafda

mango saskar yimitafsisana.

tama masita marile: sinni sareh  
 gathon ten hab are. gidewonle.  
 yelli axem balih tenah warise.

abdako mango marile: sinni paruwa  
 fan gatten. yelli lel tay mangom  
 uli Holim fan lay yabona ten be.  
 tenko uli mari <sup>gulubbenih</sup> gululubenih atah  
 tasubem uli marile: kororoduh  
 tasubem yekkin. gidewon tama  
<sup>gulubbenih</sup> gululubenih atah tasubem ten



saruwa fan ten didie. tama  
 kororoduh tasobemle: ulah  
 yeskette. gidewonle: tama mango  
 mara ten saruwa fan didieh tama  
 dago mara adotta bol yakkeya  
 rasise. midiyan saskarle bol ~~to~~  
 soddom ke non sihtia kiyinin.  
 gidewon tama isi adotta bol saskarlih  
 komak kore. midiyan mango saskar  
 dudubul yekette. dago islahlih

tinkitie saskar aginnah mango maralih  
 dibana? yelli lakin na: iman ~~He: He~~

toyk serrah gidewon i Si Sasaxirih  
 ten ten Turumba ke ifole<sup>h</sup> duwal  
 adad sususona akah yotkeh adotta  
 ten Hade<sup>ile</sup> midiyan Heyale: sinni  
 fanad haen. bartabda tekke ged le:  
 yimgiribin, to ged gidewon i Si  
 Sasarah uli i Sara akah abe. ten  
 ifo duwa<sup>a</sup>ko teyelenih Haf i Sen.



ama duwa<sup>a</sup>le: mesetih siden. ama  
 duwa<sup>a</sup> naba andahtah andahe. toyx  
 serrah Turumba mesetih Hafusene.  
 naba andahtah andahtakle:.. gidewon  
 ke yellih set yenih andaHen.  
 midiyan Heyale ama ifo ke naba  
 andahti ay kinnam madaginone.  
 sinne sinneh yengesinik kuden.  
 yellile: israel daylo kayal dosa  
 abenimhi sabbatah midiyan gabaxo  
 tenyinyijie.

israel ededih kenan wasan guten.

israel daylo sinal inki iggida aben  
 ged yelli i Si Heya kenanad orbiso  
 fad'eh ugutona akah yestHese. amarkexo  
 yedenih kenan wasanal gadesil sigen.  
 to ged musa yellih amreh kenan  
 yablona lamman re taman Heawtia  
 dasausuh fare. ussun umbuka kenan  
 bado yuzurinih morotom lelles tial  
 elyinini gatten. ama Heya yekettin



<sup>42</sup>  
 lamman ne taman das<sup>a</sup>us  
 israel daylo sinal inki iggida abenged  
 yelli isi Heya kenan~~ad~~ orbiSo fadeh  
 ugutona arah yestHese. amarkexo  
 yedenih nenan wasanal gadiesil  
 sigen. <sup>1</sup>to ged musa yellih amreh  
 kenan yablona lamman ne taman Heawtia  
 das<sup>a</sup>usuh fare. ussun umbuka kenan  
 ba:do yuzurinih morotom letles tial  
 elyininih gatten. ama Hea yekettin

ged ama dasous ama ba:дох daroko  
 ten yuybulwin. ama ba:do Han ke  
 basnah<sup>el</sup> Hadita<sup>e</sup> ba:do kinne. lakin amal  
 tane Hea siri Hea kinnon. ten  
 katamamle gananah maxitem<sup>arimtem</sup> kinne.  
 amalle naba Hea nuble. nanu ten  
 agagal sawayne balih nambulue  
 aken.

to ged ama Hea naba andattah  
 andahenih deren. misril rabnado



noh asse dade yenih umbuka bar  
 wesen. misri fan ten yada<sup>be</sup> atad  
 yadietia dorona yehesebin.

musa ke aronle: yedenih yelli  
 atal raden. ama das<sup>o</sup>usko yasw ke  
 kalieb ama Heak yelli niyixHinemo  
 ama ba:dod nisayseh ama ba:do  
 noh yalha<sup>o</sup> ninne yenih murako ten  
 damHisona yisixinin. ama Hea lakix  
 daytih ten yagdafona faden.

181  
to gedko yelli kura tisrie ama

Heakle: yellih musat afah, kue yol

<sup>titrilom</sup>  
tem Tere Semo ~~taman~~ lammatan

<sup>ziada</sup>  
iggidiako ~~bukal~~ kin marak yasuk

kaliebro beHinam sinko inketti

<sup>badod</sup>  
kenana~~d~~ moroba.

morotom iggida dibol gattan

gatax amal rabtona kitin ake.

mamanironimhi sabbatah ama ten

rajat ba:do / orobona mideSinoni.



tama misriko awlik lammatan

iggidiano <sup>endi tinem</sup> ~~gabal~~ ti-tine ten daylole:

yelli ten orbiso yikHine.

Psalm 23

Feb 7 found completely

400.

yelli yi loyna kinne yok tangusem  
male, andad' dudubul 'ya: si Sa. elarufe  
lae fanle: afað yoh yadie.

ussuk yi nabse <sup>arsusa</sup> ~~yaysibire~~. isi  
migarah ayek isi dafu hin aratad  
~~tan~~ atad yok yadie. atu yoli kito.  
ku ilo ke ku morros yiyaysiric.  
amaydo ~~gato golen~~ ~~gade gadeh~~ rabbit silalal  
adie ged umamko mimaSita.



atu yisangithi afal elbetarke  
 yoh taymare. ya<sup>m</sup>mo zetih t<sup>u</sup>skute.

yi <sup>fareni</sup> ~~hobbaya~~ yemegeh Hadita yane.

~~inninnah~~ masani ke rahmah busa  
umbuka inni aninah yod kataona

kinnon. yellih saredle: <sup>tellesti</sup> ~~umman~~

<sup>sedantih</sup>  
~~gedih~~ deteyo nio.

Psalm 51: 1-4

P.B. Typ.

189.

P dawdhi honra si: 1-4  
yirabbio isi gattano balih

yohemes. tama isi naba rathmata  
balih yi dafu Hukuk. Sagabro  
mesetih yisakalis. yi zambenole:  
wadol yitta. inni dafu lel adagi  
aniyo yizambe: umman ged  
yifat kinne. moyak, koyak busa  
zambi abe, ku afalle: umam  
abe iseh wani: si dafu hintia iseh



afridix nadif takko selow.

